

CONTENTS

<i>Susana V. Rivera-Mills/Daniel J. Villa</i>	
Introduction. Spanish of the U.S. Southwest: A Language in Transition	11
SECTION I. HISTORICAL ASPECTS OF SOUTHWEST SPANISH	
<i>Glenn A. Martínez</i>	
Introduction. Documenting the Past, Envisioning the Future: The Historical Sociolinguistics of Spanish in the U.S. Southwest	17
<i>Maria Irene Moyna</i>	
Varieties of Spanish in Post-Annexation California (1848-1900).....	25
<i>Arturo Fernández-Gibert</i>	
From Voice to Print: Language and Social Change in New Mexico, 1880-1912.....	43
<i>Juan Antonio Trujillo</i>	
A Historical Perspective on Contemporary New Mexico Spanish Archaisms	61
SECTION II. LOSS AND MAINTENANCE OF SOUTHWEST SPANISH	
<i>Garland D. Bills</i>	
Introduction. Whither Southwest Spanish? Issues in the Assessment of Maintenance or Loss	85

<i>Marie T. Mora</i>	
Gender and Spanish-Language Maintenance among U.S.-Born Hispanic Children in the Southwest: Evidence from the 2001-2006 American Community Surveys	95
<i>Tonya E. Wolford/Phillip M. Carter</i>	
Spanish-as-Threat Ideology and the Sociocultural Context of Spanish in South Texas.....	111
<i>Devin L. Jenkins</i>	
The State(s) of Spanish in the Southwest: A Comparative Study of Language Maintenance and Socioeconomic Variables	133
<i>Susana V. Rivera-Mills</i>	
Acculturation and Communicative Need in the Process of Language Shift: The Case of an Arizona Community	157

SECTION III. DESCRIPTIVE STUDIES OF SOUTHWEST SPANISH

<i>John M. Lipski</i>	
Introduction. Description and Beyond: The Southwest at the Center	177
<i>Rena Torres Cacoullos/Catherine E. Travis</i>	
Variable <i>yo</i> Expression in New Mexico: English Influence?.....	185
<i>Patricia Gubitosi</i>	
Passive Expressions as Isogloss between New Mexican and Californian Spanish Dialect Areas.....	207
<i>Jens H. Clegg</i>	
An Analysis of the Motivations for Borrowing in the Spanish of New Mexico.....	223
<i>Daniel J. Villa</i>	
<i>Y nos vamos patrás</i> : Back to an Analysis of a Supposed ‘Calque’	239

SECTION IV. LANGUAGE ATTITUDES AND IDENTITY ISSUES

Almeida Jacqueline Toribio

Introduction. Ethnicity and Language: Identity Issues in the U.S. Southwest 255

Julie A. Dowling

‘I’m Not Mexican... *pero soy mexicano*’: Linguistic Context of Labeling among Mexican Americans in Texas 265

Maria Dolores Gonzales

Todavía decimos ‘nosotros [los] mexicanos’: Construction of Identity Labels among *Nuevo Mexicanos* 277

Tyler K. Anderson

Attitudes toward Spanish Language Variation among Latinas Living in Western Colorado 291

SECTION V. LANGUAGE POLITICS AND ISSUES IN SPANISH HERITAGE SPEAKER PEDAGOGY

Jennifer Leeman

Introduction. The Sociopolitics of Heritage Language Education 309

Holly R. Cashman

Research, Responsibility and Repression: Anti-Bilingualism in Arizona 319

Ana Sánchez-Muñoz

Different Words for Different Contexts: Intra-Speaker Variation in Spanish as a Heritage Language 337

Robert W. Train

Reducing Spanish on the Margins of Empire: A Historical Perspective on Ideologies and Ecologies of Language Education in Sonoma County, California 353

AUTHORS 373

